

# Inhalt

## Literaturwissenschaft

Andrzej Pilipowicz: <i>Ein Bild, das von einem Rahmen zu dem anderen wandert. „Der Tod in Venedig“ von Thomas Mann und „In Venedig“ von Georg Trakl</i>	7
Jana Baroková: <i>„Nathan und seine Kinder“ von Mirjam Pressler. Adaption des dramatischen Gedichtes „Nathan der Weise“ von Gotthold Ephraim Lessing für Kinder</i>	25
Julianna Redlich: <i>Eine Leidensgeschichte in angstvollen Zeiten. Die Frau zwischen „Neu“ und „Alt“ in Gabriele Reuters Roman „Aus guter Familie. Leidensgeschichte eines Mädchens“</i>	35
Jan Pacholski: <i>Mit Theodor Fontane (und den preußischen Truppen) durch die Rhön</i>	47

## Sprachwissenschaft

Hanna Stypa: <i>Das politische Ritual in den Propagandatexten des Dritten Reiches am Beispiel ausgewählter Reden von Adolf Hitler</i>	65
Józef Jarosz: <i>Zum Gebrauch rhetorischer Figuren der Hinzufügung in deutschen Grabinschriften</i>	77
Rafał Jakiel, Józef Jarosz: <i>Zum Gebrauch der Übersetzungstechniken bei der Wiedergabe der Eigennamen in der deutschen Translation des Romans von J.R.R. Tolkien „The Lord of the Rings“</i>	95
Ružena Kozmová: <i>Quo vadis, Valenz?</i>	113
Rafał Szubert: <i>Probleme stellen, Probleme lösen. Zur Metapher im Wortverzeichnis zum Bürgerlichen Gesetzbuche von Otto Gradenwitz</i>	129

## Kulturwissenschaft

Kurt Oesterle: <i>„Vergebens gelebt und gearbeitet“. Wie Berthold Auerbach am Antisemitismus seines Ex-Freundes Richard Wagner zerbrach</i>	141
Maciej Górny, Kornelia Kończal: <i>„Ich war, ich bin, ich werde sein“? Rosa Luxemburg in den deutschen und polnischen Erinnerungen</i>	159

## Glottodidaktik

- Malgorzata Czarnecka: *Lernen Erwachsene Fremdsprachen anders? Motivation, Einstellungen, Angst als affektive Variablen im Zweitspracherwerb bei Erwachsenen und Kindern* . . . . . 181

## Rezensionen und Berichte

- Albrecht Greule / Elżbieta Kucharska-Dreiss (Hrsg.): *Theolinguistik*. Band 4. *Bestandsaufnahme – Tendenzen – Impulse*. Inzingen 2011, 228 S. (Rafał Jakiel) . . . . . 193
- Paulina Horbowicz / Gert Kreutzer / Witold Maciejewski / Dominika Skrzypek: *Runy*. Warszawa 2011, 200 S. (Józef Jarosz) . . . . . 197
- Jan Georg Schneider / Hartmut Stöckl (Hrsg.): *Medientheorien und Multimodalität. Ein TV-Werbespot – Sieben methodische Beschreibungsansätze*. Köln 2011, 231 S. (Roman Opilowski) . . . . . 201
- Elke Donalies, *Basiswissen Deutsche Wortbildung*. Tübingen-Basel 2007, 111 S. (Janusz Stopyra) . . . . . 204
- Leszek Dziemianko / Marek Hałub (Hrsg.): *Karl von Holtei (1798–1880) Leben und Werk. Fragestellungen – Differenzierungen – Auswertungen* (= Schlesische Grenzgänger 3). Leipzig 2011, 428 S. (Jan Kuncze) . . . . . 206
- Irma Hyvärinen, Annikki Liimatainen (Hrsg.): *Beiträge zur pragmatischen Phraseologie* (= Finnische Beiträge zur Germanistik 25). Frankfurt am Main 2011, 225 S. (Joanna Szczęk) . . . . . 208
- Katarzyna Bizukojć: *Neue Nominalkomposita in deutschen Newsletter-Texten*. (= Danziger Beiträge zur Germanistik 36). Frankfurt am Main 2011, 257 S. (Joanna Szczęk) . . . . . 211
- Marek Hałub / Matthias Weber (Hrsg.): *Mein Schlesien – meine Schlesier. Zugänge und Sichtweisen* (= Schlesische Grenzgänger 4), Leipzig 2011; zweisprachig: 204 Textseiten Deutsch, Polnisch (Hans-Christian Trepte) . . . . . 214
- Ryszard Lipczuk / Magdalena Lisiecka-Czop / Anna Sulikowska (Hrsg.): *Frazeologizmy w słownikach niemiecko-polskich i polsko-niemieckich na przykładzie PONS Duży słownik i Langenscheidt Słownik Partner*. Szczecin 2012, 204 S. (Joanna Szczęk) . . . . . 219
- Marek Jaroszewski / Anna Jaroszevska / Marta Torenc (Hrsg.): *Zakład Glottodydaktyki Instytutu Germanistyki Uniwersytetu Warszawskiego. 40 lat działalności*. Warszawa 2012, 170 S. (Anna Małgorzewicz) . . . . . 222
- Iwona Bartoszewicz / Joanna Szczęk / Artur Tworek (Hrsg.): *Germanistische Linguistik im interdisziplinären Gefüge II* (= Beihefte zum Orbis Linguarum). Dresden-Wrocław 2011, 259 S. (Marcelina Kałasznik) . . . . . 226